

Porównanie tłumaczeń Psalmów 86:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie ma równego Tobie, Panie, pomiędzy bogami,* I nie ma dzieła takiego, jak Twoje.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie ma równego Tobie pomiędzy bogami, I nie ma dzieła, Panie, takiego, jak Twoje.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie ma wśród bogów podobnego tobie, Panie, i nie ma dzieł takich jak twoje.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie masz żadnego podobnego tobie między bogami, o Panie! i nie masz takowych spraw, jako są twoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie masz tobie podobnego między bogi, panie, i nie masz według uczynków twoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie ma wśród bogów równego Tobie, Panie, ani czegoś takiego jak Twoje dzieło.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie ma równego tobie między bogami, Panie, I nie ma takiego dzieła, jak twoje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie ma równego Tobie wśród bogów, Panie, i nic nie dorówna Twoim dziełom.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE, nie ma równego Tobie pośród bogów ani dzieł takich jak Twoje!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie ma wśród bogów żadnego Tobie równego, Panie, i nic nie dorówna dziełom Twoim.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nikt Ci nie dorówna pomiędzy bóstwami, Panie; nic nie dorówna Twoim dziełom.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie ma wśród bogów nikogo takiego, jak ty, JAHWE, ani nie ma dzieł takich, jak twoje.

¹⁾ <x>50 3:24</x>; <x>230 71:19</x>; <x>230 77:14</x>; <x>230 95:3</x>; <x>230 96:4</x>; <x>530 8:5</x>

²⁾ <x>230 40:6</x>